



BSI Standards Publication

Safety of toys — National translations of warnings and instructions for use in the EN 71 series

National foreword

This Published Document is the UK implementation of CEN/TR 15071:2015. It supersedes PD CEN/TR 15071:2014 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee CW/15, Safety of toys.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2015. Published by BSI Standards Limited 2015

ISBN 978 0 580 90061 7

ICS 97.200.50

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This Published Document was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 August 2015.

Amendments issued since publication

Date	Text affected
------	---------------

TECHNICAL REPORT
RAPPORT TECHNIQUE
TECHNISCHER BERICHT

CEN/TR 15071

August 2015

ICS 97.200.50

Supersedes CEN/TR 15071:2014

English Version

**Safety of toys - National translations of warnings and instructions
for use in the EN 71 series**

Sécurité des jouets - Traductions nationales des
avertissements et notices d'utilisation de la série EN 71

Sicherheit von Spielzeug - Nationale Übersetzungen von
Warnhinweisen und Gebrauchsanleitungen in EN 71

This Technical Report was approved by CEN on 10 August 2015. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 52.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

European foreword	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 EN 71-1:2014 "Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties"	5
3 EN 71-2:2011+A1:2014 "Safety of toys — Part 2: Flammability"	42
4 EN 71-3:2013 +A1:2014 "Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements	43
5 EN 71-4:2013 "Safety of toys — Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities"	43
6 EN 71-5:2013 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"	93
7 EN 71-7:2014 "Safety of toys — Part 7: Finger paints"	145
8 EN 71-8:2011 "Safety of toys — Part 8: Activity toys for domestic use"	147
9 EN 71-12:2013 "Safety of toys – Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances	150
10 EN 71-13:2014 "Safety of toys — Part 13: Olfactory board games, comestic kits and gustative games"	150
11 EN 71-14:2014 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"	160

European foreword

This document (CEN/TR 15071:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 52 “Safety of toys”, the secretariat of which is held by DS.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes CEN/TR 15071:2014.

Introduction

This Technical Report contains a compilation of national translations of warnings and instructions for use in the EN 71 series of standards.

This document is of particular interest to manufacturers, importers, surveillance authorities and test laboratories with regard to the application of the correct wording of warnings and instructions for use on toy products, packaging and in accompanying instructions in the individual national languages.

The warnings and instructions have been extracted from the following European Standards:

EN 71-1:2014, *Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties*

EN 71-2:2011+A1:2014, *Safety of toys — Part 2: Flammability*

EN 71-3:2013+A1:2014, *Safety of toys - Part 3: Migration of certain elements*

EN 71-4:2013, *Safety of toys — Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities*

EN 71-5:2013, *Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets*

EN 71-7:2014, *Safety of toys — Part 7: Finger paints - Requirements and test methods*

EN 71-8:2011, *Safety of toys — Part 8: Activity toys for domestic use*

EN 71-12:2013, *Safety of toys — Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances*

EN 71-13:2014, *Safety of toys — Part 13: Olfactory board games, cosmetic kits and gustative games*

EN 71-14:2014, *Safety of toys - Part 14: Trampolines for domestic use*

The translations are given in the following languages: English, Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Icelandic, Italian, Latvian, Lithuanian, Macedonian, Maltese, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Turkish.

The translations also include words that are not part of a specific wording in the standards, but that can be useful when drafting warnings or cautionary statements that are adapted to individual toy products.

It is important to always consult the specific standard(s) to determine if they specify how such warnings and cautionary statements should be worded.

1 Scope

This Technical Report contains a compilation of national translations of warnings and instructions for use, mentioned in the EN 71 series of standards. The warnings and instructions for use need to be applied in accordance with the requirements and specifications of the EN 71 series of standards for safety of toys and these standards should always be consulted before drawing up the text of a warning or instruction for use.

The users of this document should be aware that additional markings may be required for certain toys, e.g. in non-EU countries. Local regulations should be checked.

2 EN 71-1:2014 "Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties"

(Specified in Directive 2009/48/EC)	Warning/Warnings
	When only one warning is indicated on a toy, the word "Warning" is used. When more than one warnings are indicated on a toy, the word "Warnings" can be used. In the table below, translations of the singular and the plural are given, often also with the translated word "or" in between, to indicate that only one of the two options should be used (and never the word "or").
English	Warning or Warnings.
Bulgarian	Внимание.
Croatian	Upozorenje ili Upozorenja.
Czech	Upozornění.
Danish	Advarsel eller Advarsler.
Dutch	Waarschuwing of Waarschuwingen.
Estonian	Hoiatus või Hoiatused.
Finnish	Varoitus tai Varoitukset.
French	Attention.
German	Achtung.
Greek	Προειδοποίηση ή Προειδοποιήσεις.
Hungarian	Figyelmeztetés vagy Figyelmeztetések.
Icelandic	Viðvörðun.
Italian	Avvertenza o Avvertenze. NOTICE: Italian national law (Decree 54/2011) also allows the use of the alternative word "Attenzione".
Latvian	Brīdinājums vai Brīdinājumi.
Lithuanian	Įspėjimas arba Įspėjimai.
Macedonian	Предупредување.
Maltese	Twissija jew Twissijiet.
Norwegian	Advarsel eller Advarsler.
Polish	Ostrzeżenie lub Ostrzeżenia.
Portuguese	Atenção ou Avisos.
Romanian	Avertisment sau Avertismente.
Slovak	Upozornenie prípadne Upozornenia.
Slovenian	Opozorilo ali Opozorila.

(Specified in Directive 2009/48/EC)	Warning/Warnings
Spanish	Advertencia o Advertencias.
Swedish	Varning respektive Varningar.
Turkish	Uyarı veya Uyarılar.

Clause 7	Translations of words that are not part of a specific wording in the standards, but can be useful for certain warnings or cautionary statements
English	Adult assembly required. Caution. Choking hazard. Strangulation hazard. Suffocation hazard. Small parts. Small parts and small balls. Small balls. Long cord. This toy has sharp functional edges. This toy has sharp functional points. Do not use in other areas than private grounds.
Bulgarian	Изисква се сглобяване от възрастен. Предупреждение. Опасност от задавяне. Опасност от удушаване. Опасност от задушаване. Малки части. Малки части и малки топки. Малки топки. Дълъг шнур. Тази играчка има остри функционални краища/ръбове. Тази играчка има остри функционални върхове. Да не се използва на места, различни от домашния двор.

Clause 7	Translations of words that are not part of a specific wording in the standards, but can be useful for certain warnings or cautionary statements
Croatian	Mora sklopiti odrasla osoba. Oprez. Opasnost od gušenja. Opasnost od davljenja. Opasnost od davljenja. Mali dijelovi. Mali dijelovi i male loptice. Male loptice. Dugačak konopac. Ova igračka ima oštre bridove. Ova igračka ima oštre šiljke. Ne upotrebljavati na područjima koja nisu privatno zemljište.
Czech	Nutné sestavení hračky dospělou osobou. Upozornění. Nebezpečí zalknutí. Nebezpečí uškrcení. Nebezpečí udušení. Malé části. Malé části a malé koule. Malé koule. Dlouhá šňůra. Tato hračka obsahuje nebezpečně ostré funkční hrany. Tato hračka obsahuje nebezpečně ostré funkční hroty. Používejte jen na soukromých pozemcích.
Danish	Samling skal foretages af en voksen. Advarsel. Kvælningfare. Stranguleringsfare. Kvælningfare. Små dele. Små dele og små bolde/kugler. Små bolde/kugler. Lang snor. Dette legetøj har skarpe funktionelle kanter. Dette legetøj har skarpe funktionelle spidser. Må ikke anvendes andre steder end på privat område.

Clause 7	Translations of words that are not part of a specific wording in the standards, but can be useful for certain warnings or cautionary statements
Dutch	Te monteren door een volwassene. Voorzichtig. Verstikkingsgevaar. Verwurgingsgevaar. Verstikkingsgevaar. Kleine onderdelen. Kleine onderdelen en kleine ballen. Kleine ballen. Lang koord. Dit speelgoed heeft functionele scherpe randen. Dit speelgoed heeft functionele scherpe punten. Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
Estonian	Nõutav kokkupanek täiskasvanu poolt. Ettevaatust. Kägistamisoht. Poomisoht. Lämmatamisoht. Väikesed osad. Väikesed osad ja väikesed pallid. Väikesed pallid. Pikk nööri. Sellel mänguasjal on funktsionaalsed teravad servad. Sellel mänguasjal on funktsionaalsed teravad otsad. Mitte kasutada väljaspool erakasutuses olevat ala.
Finnish	Aikuisen koottava. Huomio. Tukehtumisvaara. Kuristumisvaara. Tukehtumisvaara. Pieniä osia. Pieniä osia ja pieniä palloja. Pieniä palloja. Pitkä naru. Lelussa on teräviä toiminnallisia reunoja. Lelussa on teräviä toiminnallisia kärkiä. Soveltuu vain kotikäyttöön.